

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B** ID-DIRETTIVA 2000/13/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

ta' 20 Marzu 2000

fuq l-approssimazzjoni ta' liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti ta' l-ikel.

(ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29)

Emendata minn:

|                    |                                                                                            | Ġurnal Uffiċjali |       |            |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------|------------|
|                    |                                                                                            | Nru              | Paġna | Data       |
| ► <b><u>M1</u></b> | Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/101/KE tas-26 ta' Novembru 2001                          | L 310            | 19    | 28.11.2001 |
| ► <b><u>M2</u></b> | Id-Direttiva 2003/89/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2003       | L 308            | 15    | 25.11.2003 |
| ► <b><u>M3</u></b> | Direttiva tal-Kunsill 2006/107/KE ta' l-20 ta' Novembru 2006                               | L 352M           | 926   | 31.12.2008 |
| ► <b><u>M4</u></b> | Direttiva tal-Kummissjoni 2006/142/KIE tat-22 ta' Diċembru 2006                            | L 314M           | 652   | 1.12.2007  |
| ► <b><u>M5</u></b> | Direttiva tal-Kummissjoni 2007/68/KE tas-27 ta' Novembru 2007                              | L 310            | 11    | 28.11.2007 |
| ► <b><u>M6</u></b> | Regolament (KE) Nru 1332/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 | L 354            | 7     | 31.12.2008 |
| ► <b><u>M7</u></b> | Regolament (KE) Nru 596/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009     | L 188            | 14    | 18.7.2009  |

Emendata minn:

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |    |           |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|-----------|
| ► <b><u>A1</u></b> | Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea | L 236 | 33 | 23.9.2003 |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|-----------|



# **ID-DIRETTIVA 2000/13/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**ta' 20 Marzu 2000**

**fuq l-approssimazzjoni ta' liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti ta' l-ikel.**

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(1)</sup>,

Jaġixxu skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 251 ta' Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 79/112/KEE ta' 18 Diċembru 1978 fuq l-approssimazzjoni ta' liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tikkettjar preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti ta' l-ikel <sup>(3)</sup> għet frekwentament u sostanzjalment emendata <sup>(4)</sup>. Għalhekk, għal raġunijiet ta' kjarazza u razjonalità, din id-direttiva għandha tkun ikkonsolidata f'text wiehed.
- (2) Differenzi bejn il-liġijiet, regolamenti, u dispożizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri fuq il-tikkettjar ta' oġġetti ta' l-ikel tista' timpedixxi ċ-ċirkolazzjoni libera ta' dawn il-prodotti u tista' twassal għal kundizzjonijiet mhux ugwali ta' kompetizzjoni.
- (3) Għalhekk, l-approssimazzjoni ta' dawn il-liġijiet għandha tikkontribwixxi għat-tmexxija bla problemi tas-suq komuni.
- (4) L-iskop ta' din id-direttiva għandu jkun li tagħmel regoli ta' natura generali tal-Komunità applikabli orizzontalment għall-prodotti kollha ta' l-ikel li jitqiegħdu fis-suq.
- (5) Regoli ta' natura speċifika li japplikaw vertikalment għal ċerti prodotti partikolari biss għandhom jitnizzlu f'dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' daww il-prodotti.
- (6) Il-konsiderazzjoni primarja għal kwalunkwe regoli fuq il-tikkettjar ta' oġġetti ta' l-ikel għandha tkun il-htieġa li tinforma u tipproteġi lill-konsumatur.
- (7) Dik il-htieġa tfisser li l-Istati Membri jistgħu, b'osservazzjoni tar-regoli tat-Trattat, jimponu rekwiżiti ta' lingwi.
- (8) Tikkettjar dettaljat, b' mod partikolari jiehu in konsiderazzjoni n-natura eżatta u l-karatteristiċi tal-prodott li jhalli lill-konsumatur jagħmel l-għażla tiegħu waqt li jkun jaf il-fatti kollha, huwa l-aktar xieraq billi johloq l-inqas ostakoli għal negozju ħieles.
- (9) Għalhekk, għandha ssir lista ta' l-informazzjoni kollha li għandha in prinċipju tiġi inkluża fil-tikkettjar tal-prodotti kollha ta' l-ikel.
- (10) Izda, in-natura orizzontali ta' din id-Direttiva ma tħallix, fl-istadju inizjali, l-inklużjoni fl-indikazzjoni obbligatorja ta' l-indikazzjonijiet kollha li jridu jkun magħquda mal-lista u tapplika in prinċipju ma' l-għażla kollha tal-oġġetti ta' l-ikel. Waqt stadju aktar

<sup>(1)</sup> ĠU C 258, ta' 1-10.9.1999, p. 12.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' 18 ta' Jannar 2000 (għadha mhux ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Marzu 2000.

<sup>(3)</sup> ĠU L 33, tat-8.2.1979, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 97/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 43, ta' 1-14.2.1997, p. 21).

<sup>(4)</sup> Ara l-Anness IV, Parti B.

## ▼B

tard, dispożizzjonijiet tal-Komunità għandhom jiġu adottati, bl-għan li tissupplimentar r-regoli eżistenti.

- (11) Aktar u aktar, fl-assenza ta' regoli ta' natura speċifika tal-Komunità l-Istati Membri għandhom iżommu d-dritt li jagħmlu ċerti dispożizzjonijiet nazzjonali li jistgħu jiżiedu mad-dispożizzjonijiet ġenerali ta' din id-Direttiva, madankollu dawn id-dispożizzjonijiet għandhom ikunu soġġetti għal proċedura tal-Komunità.
- (12) Din il-proċedura tal-Komunità trid tkun ta' deċiżjoni tal-Komunità meta Stat Membru jixtieq jagħmel leġislazzjoni ġdida.
- (13) Għandu jkun hemm dispożizzjoni li biha il-leġislatur tal-Komunità jidderoga, f'każijiet eċċezzjonali, minn-ċerti obligazzjonijiet li ġew ġeneralment iffissati.
- (14) Ir-regoli fuq tikkettjar għandhom ukoll jipprojbixxu l-użu ta' informazzjoni li tqarraq bix-xerrej jew tattribwixxi kwalitajiet mediċinali lil oġġetti ta' l-ikel. Biex tkun effettiva, din il-projbizzjoni għandha tapplika wkoll għall-preżentazzjoni u r-rikamar tal-oġġetti ta' l-ikel.
- (15) Bl-għan li tiffaċilita negozju bejn l-Istati Membri, jista' jiġi pprodut li, fi stadji qabel il-bejgħ lill-konsumatur, informazzjoni fuq l-elementi essenzjali biss għandha tidher fuq l-imballaġġ ta' barra u ċerti partikolaritajiet mandatorji li għandhom jidhru fuq oġġetti ta' l-ikel li ġew diġà imballaġġati jehtieg li jidhru biss f'dokumenti kummerċjali li jirreferu għalihom.
- (16) L-Istati Membri għandhom iżommu d-dritt, li jiddependi fuq kundizzjonijiet u ċirkostanzi prattiċi lokali, biex jagħmlu regoli dwar tikkettjar ta' oġġetti ta' l-ikel li jinbiegħu fi kwantità; f'dawn il-każijiet, l-informazzjoni għandha madankollu tkun ipprovduta lill-konsumatur.
- (17) Bl-għan li tissimplifika u taċċellera l-proċedura, il-Kummissjoni għandha x-xogħol li tadotta miżuri implimentattivi ta' natura teknika.
- (18) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-direttiva għandha tiġi adottata skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE ta' 28 Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju ta' implimentazzjoni tal-poteri kkonferiti fuq il-Kummissjoni <sup>(1)</sup>.
- (19) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri li tirrigwarda l-limiti għat-trasportazzjoni ta' Direttivi mnizzla f'L-Anness IV, Parti B,

ADOPTAW DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 1*

1. Din id-Direttiva tikkonċerna l-tikkettjar ta' oġġetti ta' l-ikel li għandu jiġi mqassam lill-konsumatur u ċerti aspetti li għandhom x'jaqsmu mal-preżentazzjoni u r-rikamar tiegħu.
2. Din id-Direttiva għandha tapplika wkoll għall-oġġetti ta' l-ikel intenzjonat għar-restaurants, l-isptarijiet, il-canteens u l-"mass-caterers" simili (hawn iktar 'il quddiem imsejha bħala "mass caterers").
3. Għall-iskop ta' dan id-Direttiva,
  - (a) "tikkettjar" ifisser kwalunkwe kliem, partikolaritajiet, marka tipika tan-negozju, isem ta' ditta, haġa mpingija jew simboli li għandhom x'jaqsmu ma' prodott ta' l-ikel u poġġuti fuq kwalunkwe imballaġġ, dokument, avviż, tikketta, ċurkett jew kullar li jakkumpanja jew jirreferi għal dan il-prodott ta' l-ikel;

<sup>(1)</sup> ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

**▼B**

- (b) “oġġetti ta' l-ikel li diġà huma mballeġġati” ifissru partita waħda għal preżentazzjoni bħala tali lill-konsumatur aħħari u għal “mass caterers”, li jikkonsistu fi prodott ta' l-ikel u l-imballaġġ li fih jitqiegħed qabel ma jkun offrut għall-bejgħ, sewwa jekk dan il-metodu ta' imballaġġ jaqgħlaq kompletament jew parzjalment il-prodott ta' l-ikel, iżda f'każ bħal dan b'metodu li l-kontenuti ma jistgħux jitbiddlu mingħajr ma jinfetħu jew jitbiddel l-imballaġġ tal-prodott.

*Artikolu 2*

1. Il-tikkettjar u metodi użati ma jridux:
  - (a) ikunu tali li jqarrqu bix-xerrej għal grad materjali, partikolarment:
    - (i) għall-karatteristiċi tal-prodott ta' l-ikel u, b'mod partikolari, għan-natura tiegħu, l-identità, il-kwalitajiet, il-kompożizzjoni, il-kwantità, iż-żmien li jżomm, l-orijini jew il-provenjenza, il-metodu tal-manifattura jew tal-produzzjoni;
    - (ii) billi tattribwixxi lill-prodott ta' l-ikel effetti jew kwalitajiet li ma jipposjedix;
    - (iii) billi tissuggerixxi li l-prodott ta' l-ikel jipposjedi karatteristiċi speċjali meta infatti l-prodotti kollha ta' l-ikel li huma simili jipposjedu karatteristiċi simili;
  - (b) soġġetti għad-dispożizzjonijiet tal-Komunità applikabli għall-ilma naturali minnerali u oġġetti ta' l-ikel għall-użu ta' nutriment partikolari, jattribwixxi lil kwalunkwe prodott ta' l-ikel il-kwalità li jipprevjeni, jittratta jew jikkura marda umana, jew jirreferi għal kwalitajiet simili.
2. Il-Kunsill, skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 95 tat-Trattat, jistabbilixxi lista li ma thalli xejn barra ta' talbiet skond it-tifsira ta' paragrafu 1, li l-użu tiegħu fil-każijiet kollha jrid jkun ipprobit jew ristrett.
3. Il-projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet riferiti f'paragrafi 1 u 2 japplikaw ukoll għal:
  - (a) il-preżentazzjoni ta' oġġetti ta' l-ikel, b'mod partikolari l-forma tagħhom, l-apparenza jew il-mod li gew imballegġjati, il-materjal użat għall-imballeġġjar tagħhom, il-metodu li fih gew irrangati u l-mod kif gew murija;
  - (b) riklamar.

*Artikolu 3*

1. Skond l-Artikoli 4 sa 17 u soġġett għal eċċezzjonijiet li fihom, indikazzjoni tal-partikolaritajiet li ġejjin biss ikunu obbligatorji fuq il-tikkettjar tal-oġġetti ta' l-ikel.
  - (1) l-isem li tahtu jiġi mibjugħ il-prodott;
  - (2) il-lista ta' ingredjenti;
  - (3) il-kwantità ta' ċerti ingredjenti jew kategoriji ta' ingredjenti kif ipprovdut fl-Artikolu 7;
  - (4) fil-każ ta' oġġetti ta' l-ikel diġà imballegġjati, il-kwantità netta;
  - (5) id-data li l-inqas iżommu jew, f'każ ta' oġġetti ta' l-ikel li, mill-punt mikrobiologiku hemm l-akbar ċans ta' telf, id-data li fiha l-oġġett irid ikun intuża;
  - (6) kwalunkwe kondizzjonijiet speċjali ta' hażna jew kondizzjonijiet ta' użu;
  - (7) l-isem jew l-isem tan-negozju u l-indirizz tal-manifattur jew ta' dak li jippakkja, jew tal-bejjiegħ stabbilit fil-Komunità.

**▼B**

Iżda, l-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati, għar-rigward ta' butir li għe prodott fit-territorju tagħhom, li jirrikjedu biss indikazzjoni tal-manifattur, dak ta' l-imballegġjatur jew tal-bejjiegh.

Mingħajr preġudizzju għan-notifikazzjoni pprovuta fl-Artikolu 24, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra b'kull miżura li tittiehed skond it-tieni paragrafu;

- (8) partikolaritajiet tal-post ta' oriġini jew provenjenza fejn nuqqas li tagħti partikolaritajiet bħal dawn jistgħu iqarrqu bil-konsumatur sa grad materjali rigward il-vera oriġini jew provenjenza tal-prodott ta' l-ikel;
- (9) istruzzjonijiet għall-użu fejn ikun impossibbli li tagħmel użu xieraq mill-prodott ta' l-ikel fin-nuqqas ta' dawn l-istruzzjonijiet;
- (10) rigward xarbiel li fihom aktar minn 1,2 % b'volum ta' alkohol, il-qawwa attwali ta' l-alkoħol bil-volum.

2. Minnkejja il-paragrafu preċedenti, l-Istati Membri jistgħu jzommu dispożizzjonijiet nazzjonali li jirrikjedu indikazzjoni tal-fabbrika jew ċentru ta' imballaġġ, rigward il-produzzjoni fid-djar.

3. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet iktar preċiżi jew iktar estensivi rigward piżijiet u miżuri.

*Artikolu 4*

1. Dispożizzjonijiet tal-Komunità applikabli għal oġġetti ta' l-ikel speċifikati u mhux għal oġġetti ta' l-ikel in ġenerali jistgħu jipprovdu derogi, f'każi eċċezzjonali, mir-rekwiżiti mnizzla fl-Artikolu 3(1), punt 2 u 5, sakemm dan ma jirriżultax f'nuqqas ta' informazzjoni lix-xerrej.

2. Dispożizzjonijiet tal-Komunità applikabli għal oġġetti ta' l-ikel speċifikati u mhux għal oġġetti ta' l-ikel in ġenerali jistgħu jipprovdu li jidhru fuq il-tikkettjarpartikolaritajiet in addizzjoni ma' dawk imnizzla fl-Artikolu 3.

Fejn mhemmx dispożizzjonijiet tal-Komunità, l-Istati Membri jistgħu jagħmlu dispożizzjonijiet għal partikolaritajiet bħal dawn skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 19.

**▼M7**

3. Id-dispożizzjonijiet tal-Komunità riferiti f'paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrinju msemmija fl-Artikolu 20(3).

**▼B***Artikolu 5*

1. L-isem li tahtu jinbiegħ prodott ta' l-ikel ikun l-isem ipprovdut fid-dispożizzjoni tal-Komunità applikabli għalih.

- (a) Fl-assenza ta' dispożizzjonijiet tal-Komunità, l-isem li tahtu jinbiegħ prodott ikun l-isem ipprovdut fil-liġijiet, ir-regolamenti, u d-dispożizzjonijiet amministrattivi applikabli fl-Istat Membru fejn jinbiegħ il-prodott lill-konsumatur finali jew lill-“mass caterers”.

Fl-assenza ta' dan, l-isem li tahtu jinbiegħ prodott ikun l-isem soltu fl-Istat Membru ta' fejn jinbiegħ lill-konsumatur jew lill-“mass caterers”, jew deskrizzjoni tal-prodott ta' l-ikel, u jekk neċessarju ta' l-użu tiegħu, li huwa ċar biżżejjed biex thalli lix-xerrej jaf il-vera natura tiegħu u jiddistingwih minn prodotti oħra li jistgħu jiġu konfużi miegħu.

## ▼B

- (b) L-użu fl-Istat Membru ta' *marketing* a' l-isem tal-bejgħ li tahtu jinbiegħ il-prodott legalment manifatturat u *marketed* fl-Istat Membru tal-produzzjoni għandu jiġi permess.

Iżda, fejn l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari dawk imnizzla fl-Artikolu 3, ma jippermettux lill-konsumaturi fl-Istat Membru li jinegozja l-prodott, li jkunu jafu l-vera natura tal-prodott ta' l-ikel u tiddistingwih minn oġġetti ta' l-ikel li jithawduh magħhom, l-isem tal-bejgħ għandu jkun akkumpanjat minn informazzjoni deskrittiva oħra li għandha tidher viċin ta' l-isem tal-bejgħ.

- (ċ) F'każi eċċezzjonali, l-isem tal-bejgħ tal-produzzjoni ta' l-Istat Membru ma jintużax fl-Istat Membru li jmexxi l-prodott, meta l-prodott ta' l-ikel li tinnominna huwa tant differenti, rigward il-kompożizzjoni tiegħu jew manifattura, mill-prodott ta' l-ikel li hu magħruf taht dak l-isem li d-dispożizzjonijiet ta' punt (b)mhumix suffiċjenti biex jassiguraw, fl-Istat Membru li jmexxi l-prodott, informazzjoni korretta għall-konsumaturi.

2. Ebda karatteristika tipika ta' negozju, isem tad-ditta jew isem “fancy” ma jistgħu jiġu ssostitwiti għall-isem li tahtu jinbiegħ il-prodott.

3. L-isem li tahtu jinbiegħ il-prodott għandu jinkludi jew ikun akkumpanjat b'partikolaritajiet dwar il-kundizzjoni fiżika tal-prodott ta' l-ikel jew trattament speċjali li għaddiet minnu (e.g. magħmul trab, priżervat bi proċess rapidu ta' ffrizar u nxif, iffriżat, ikkonċentrat, mielah) f'dawk il-każijiet kollha fejn omissjoni ta' tali informazzjoni tista' tohloq konfużjoni f'moħħ ix-xerrej.

Kwalunkwe prodott ta' l-ikel li ġie ttrattat b'radjazzjoni ta' jodju għandu jkollu wiehed minn dawn l-indikazzjonijiet li ġejja:

## ▼M3

— bil-Bulgaru:

“облъчено” or “обработено с йонизиращо лъчение”,

— bl-Ispanjol:

“irradiado” jew “tratado con radiacion ionizante”,

— biċ-Ċek:

“ozářeno” jew “ošetřeno ionizujícím zářením”,

— bid-Daniż:

“bestrålet/...” jew “strålekonserveret” jew “behandlet med ioniserende stråling” jew “konserveret med ioniserende stråling”,

— bil-Ġermaniż:

“bestrahlt” jew “mit ionisierenden Strahlen behandelt”,

— bl-Eston:

“kiiritatud” jew “töödeldud ioniseeriva kiirgusega”,

— bil-Grieg:

“επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία” jew “ακτινοβολημένο”,

— bl-Ingliz:

“irradiated” jew “treated with ionising radiation”,

— bil-Franċiż:

“traité par rayonnements ionisants” jew “traité par ionisation”,

— bit-Taljan:

“irradiato” jew “trattato con radiazioni ionizzanti”,

— bil-Latvjan:

**▼M3**

- “apstarots” jew “apstrādāts ar jonizējošo starojumu”,
- bil-Litwan:  
“apšvitinta” jew “apdorota jonizuojančiąja spinduliute”,
- bl-Ungeriz:  
“sugárkezelt” vagy i“onizáló energiával kezelt”,
- bil-Malti:  
“ittrattat bir-radjazzjoni” jew “ittrattat b’radjazzjoni jonizzanti”,
- bl-Olandiż:  
“doorstraald” jew “door bestraling behandeld” jew “met ioniserende stralen behandeld”,
- bil-Pollakk:  
“napromieniony” jew “poddany działaniu promieniowania jonizującego”,
- bil-Portugiż:  
“irradiado” jew “tratado por irradiação” jew “tratado por radiação ionizante”,
- bir-Rumen:  
“iradiate” jew “tratate cu radiații ionizate”,
- bis-Slovakk:  
“ošetrené ionizujúcim žiarením”,
- bis-Sloven:  
“obsevano” jew “obdelano z ionizirajočim sevanjem”,
- bil-Finlandiż:  
“säteilytetty” jew “käsitelty ionisoivalla säteilyllä”,
- bl-Isvediż:  
“bestrålad” jew “behandlad med joniserande strålning”.

**▼B***Artikolu 6***▼M2**

1. L-ingredjenti għandhom ikunu elenkati b’konformità ma dan l-Artikolu u ma l-Annessi I, II, III u IIIa.

**▼B**

2. Ingredjenti m’għandhomx għalfejn jitniżżlu f’każ ta’:
  - (a) — ikel u ħaxix frisk, inkluża patata, li ma tqaxxritx, ma gietx maqtugħa jew similmement ittrattata,
    - ilma jfexxfex, li d-deskrizzjoni tiegħu turi li għe mfexxfex,
    - ħall iffermentat li għe eskussivament minn prodott bażiku wieħed, sakemm ma għe miżjud ebda prodott ieħor;
  - (b) — ġobon,
    - butir,
    - ħalib u krema ffermentata,
 sakemm ebda prodott ieħor ma għe miżjud ħlief prodott tal-ħalib, enzimi, u kulturi ta’ mikro-organismi essenzjali għall-manifattura, jew il-melħ meħtieġ għall-manifattura ta’ ġobon, oltre ġobon frisk u ġobon ipproċessat.

**▼B**

(ċ) prodotti li fihom ingredjent wiehed, fejn:

- l-isem tal-bejgħ huwa identiku ma' l-isem ta' l-ingredjent, jew
- l-isem tal-bejgħ jhalli n-natura ta' l-ingredjent tiġi kjament identifikata.

3. F'każ ta' xarbiel li fihom aktar minn 1,2 % b'volum ta' alkohol, il-kunsill, li jaġixxi fuq proposta tal-Kummissjoni, qabel it-22 ta' Diċembru 1982, jiddetermina r-regoli għal -tikkettjar ta' l-ingredjenti.

**▼M2**

3a. Minghajr preġudizzju għar-regoli dwar l-ittikkettjar li għandhom ikunu stabbiliti bis-saħħa tal-paragrafu 3, kwalunkwe ingredjent, kif definit fil-paragrafu 4(a) u elenkat fl-Anness IIIa, għandu jkun indikat fuq it-tikketta meta jkun preżenti fix-xorb referut fil-paragrafu 3, Din l-indikazzjoni għandha tinkludi il-kelma “fieh” segwita bl-isem ta' l-ingredjent(i) ikkonċernati. B'dana kollu, indikazzjoni ma tkunx meħtieġa meta l-ingredjent ikun diġa inkluz permezz ta' l-isem speċifiku tiegħu fil-lista ta' l-ingredjenti jew fl-isem li permezz tiegħu ix-xorb huwa mibjugħ.

Meta meħtieġ, regoli dettaljati għal-preżentazzjoni kif referuti fl-ewwel subparagrafu jistgħu ikunu adottati b'konformità ma dawn il-proċeduri li ġejjin:

- (a) f'dak li jirrigwardja l-prodotti referuti fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/99 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fl-inbid <sup>(1)</sup>, permezz tal-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 75 ta' dak ir-Regolament;
- (b) f'dak li jirrigwardja l-prodotti referuti fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 ta' l-10 ta' Ġunju 1991 li jistabbilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, d-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb ibażat fuq inbejjed aromatizzati u cocktails prodotti minn inbejjed aromatizzati <sup>(2)</sup>, permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 13 ta' dak ir-Regolament;
- (ċ) f'dak li jirrigwardja l-prodotti referuti fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 tad-29 ta' Mejju 1989 li jistabbilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, d-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' xorb spirituz <sup>(3)</sup>, permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 14 ta' dak ir-Regolament;

**▼M7**

- (d) f'dak li jirrigwardja prodotti oħrajn, permezz ta' miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 20(3).

**▼B**

- 4. ► **M6** (a) “Ingredjent” għandu jfisser kwalunkwe sustanza, inkluzi addittivi u enzimi, użata fil-manifattura u t-tħejjija ta' oġġett ta' l-ikel u li tkun għadha preżenti fil-prodott lest, anke jekk f'forma mibdula. ◀

(b) Meta ingredjent ta' prodott ta' l-ikel huwa fih innifsu prodott ta' hafna ingredjenti, dawn ta' l-aħħar ikunu meqjusa bħala ingredjenti tal-prodott ta' l-ikel in kwestjoni.

(ċ) Dawn ma jiġux meqjusa bħala ingredjenti:

<sup>(1)</sup> ĠU L 179, ta' l-14.7.1999, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1795/2003 (ĠU L 262, ta' l-14.10.2003, p. 13).

<sup>(2)</sup> ĠU L 149, ta' l-14.6.1991, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2061/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 277, tal-31.10.1996, p. 1).

<sup>(3)</sup> ĠU L 160, tat-12.6.1989, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 3378/94 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 366, tal-31.12.1994, p. 1).



**▼B**

- (i) il-kostitwenti ta' l-ingredjenti li ġew temporanjament separati waqt il-proċess ta' manifattura u iktar tard introdotti mill-ġdid iżda mhux fl-eċċess tal-proporzjonijiet oriġinali tagħhom;
- (ii) ►**M6** addittivi u enzimi ◀:
  - li l-preżenza tagħhom f'ċertu prodott ta' l-ikel huwa biss minnhabba l-fatt li kienu jinsabu f'wieħed jew iktar ingredjenti ta' dak il-prodott ta' l-ikel, sakemm ma jservux funzjoni teknoloġika fil-prodott meta jkun lest,
  - li huma użati bħala għajjuniet ta' pproċessar;
- (iii) sustanzi użati fil-kwantitajiet strettament neċessarji bħala solventi jew mezz għal ►**M6** addittivi jew enzimi jew aromatizzanti ◀;

**▼M2**

- (iv) is-sustanzi li ma humiex addittivi imma li huma wżati bl-istess mod u għall-istess skop bħall-għajjuniet tal-ipproċessar u li għadhom preżenti fil-prodott finali, anki jekk b'għamla mibdula.

**▼B**

- (d) F'ċerti każi Deċiżjonijiet jistgħu jittiehdu skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 20(2) dwar jekk il-kundizzjonijiet deskritti f'punt (c)(ii) u (iii) huma sodisfatti.

5. Il-lista ta' ingredjenti tinkludi ingredjenti tal-prodott ta' l-ikel, f'ordni dixxendenti ta' piż, kif irrekordjat fil-hin ta' l-użu tagħhom fil-manifattura tal-prodott ta' l-ikel. Jidher ippreċedut b'titolu adattat li jinkludi fih il-kelma “ingredjenti”.

Madankollu:

- ilma miżjud u prodotti volatili għandhom ikunu mnizzla fl-ordni tal-piż tagħhom fil-prodott meta jkun lest; l-ammont ta' ilma miżjud bħala ingredjent fil-prodott ta' l-ikel ikun ikkalkolat billi tnaqqas mill-ammont totali tal-prodott lest l-ammont totali ta' ingredjenti l-oħra użati. Dan l-ammont jista' ma jittihidx in konsiderazzjoni jekk ma jeċċedix 5 % bl-użin tal-prodott lest,
- ingredjenti użati f'forma kkonċentrata jew mnixxa u rrikostitwiti fil-hin tal-manifattura jistgħu jitnizzlu skond l-ordni ta' l-użin kif irrikordjati qabel il-konċentrazzjoni jew tnixxif tagħhom,
- fil-każ ta' ikel ikkonċentrat jew imnixxef li huma intenzjonati biex jiġu rrikostitwiti bl-addizzjoni ta' ilma, l-ingredjenti jistgħu jitnizzlu skond il-proporzjon fil-prodott irrikostitwit basta dik il-lista ta' ingredjenti hija akkumpanjata b'espressjoni bħal “ingredjenti tal-prodott irrikostitwit”, jew “ingredjenti tal-prodott li huwa lest għall-użu”,

**▼M2**

- meta l-frott, il-ħxejjex jew il-faqqieġh, li l-ebda wieħed minnhom ma jkun predominant sinifikanti f'termini ta' piż u li huma użati fi proporzjonijiet li aktarx li jvarjaw, huma wżati f'tahlita bħala ingredjenti ta' l-oġġetti ta' l-ikel, dawn jistgħu ikunu miġbura flimkien fil-lista ta' l-ingredjenti taħt id-designazzjoni “frott”, “ħxejjex” jew “faqqieġh” segwiti bil-frażi “fi proporzjonijiet varji”, u immedjament segwiti bil-lista tal-frott, ħxejjex jew faqqieġh li jkunu preżenti; f'tali każi, it-tahlita għandha tkun inkluża fil-lista ta' l-ingredjenti bi qbil ma l-ewwel subparagrafu, fuq il-bażi tal-piż totali tal-frott, ħxejjex jew faqqieġh li jkunu preżenti,

**▼B**

- f'każ ta' tahlit ta' hwawar jew ħxejjex aromatiċi fejn l-ebda waħda ma tippredomina b'mod sinifikanti in proporzjon ta' l-użin, dawk l-ingredjenti jistgħu jiġu mnizzla f'ordni oħra sakemm dik il-lista ta'

**▼B**

ingredjenti hija akkumpanjata b' espressjoni bhal “fi proporzjon varjat”,

**▼M2**

- ingredjenti li jikkostitwixxu anqas minn 2 % tal-prodott finali jistghu ikunu elenkati f'ordni differenti wara l-ingredjenti l-oħrajn,
- meta l-ingredjenti huma l-istess, jew b'mod reċiproku adatti huwa pjuttost li jkunu użati fil-manifattura jew fil-preparazzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel mingħajr ma jibdlu l-komposizzjoni tiegħu, in-natura tiegħu jew il-valur osservat tiegħu, u sakemm dawn jikkostitwixxu anqas minn 2 % tal-prodott finali, dawn jistghu ikunu referuti fil-lista ta' l-ingredjenti permezz tal-frazi “jinkludi...u/jew...”, meta mill-anqas wieħed jew aktar minn tnejn mill-ingredjenti jkun preżenti fil-prodott finali. Din id-disposizzjoni m'għandhiex tkun applikabbli għall-addittivi jew għall-ingredjenti elenkati fl-Anness IIIa.

**▼B**

6. L-ingredjenti għandhom ikunu magħrufa bl-isem speċifiku tagħhom, fejn applikabbli, skond ir-regoli mnizzla fl-Artikolu 5.

Madankollu:

**▼M7**

- ingredjenti li jappartjenu għal waħda mill-kategoriji elenkati fl-Anness I u huma kostitwenti ta' prodott iehor tal-ikel jehtieg biss li jkunu magħrufa bl-isem ta' dik il-kategorija.

Tibdil għal-lista ta' kategoriji fl-Anness I jista' jiġi effetwat mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri, mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 20(3).

Iżda, id-deżinjazzjoni ta' 'lamtu' elenkata fl-Anness I għandha tkun dejjem komplimentata bl-indikazzjoni tal-orijini veġetali speċifika tagħha, meta dak l-ingredjent jista' jkun fih il-glutina,

- ingredjenti li jappartjenu għal waħda mill-kategoriji mnizzla fl-Anness II iridu jkunu magħrufa bl-isem ta' dik il-kategorija, segwit bl-isem speċifiku tagħhom jew numru KE; jekk ingredjent jappartjeni għal iktar minn kategorija waħda, il-kategorija appropjata għal funzjoni prinċipali fil-każ tal-prodott tal-ikel in kwistjoni tiġi indikata;

Emendi għall-Anness II ibbażati fuq avvanzi fit tagħrif xjentifiku u tekniku, billi miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 20(3). Fuq bażi imperattiva ta' urġenza, il-Kummissjoni ttrikkorri għall-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 20(4);

Iżda, id-deżinjazzjoni ta' 'lamtu modifikat' imnizzel fl-Anness II għandha tkun dejjem komplimentata bl-indikazzjoni tal-orijini veġetali speċifika tagħha, meta dak l-ingredjent jista' jkun fih il-glutina.

**▼B**

- ħwawar għandhom jiġi murija skond l-Anness III,
- id-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Komunità li jstabilixxu l-indikazzjoni ta' trattament ta' ingredjent b'radjazzjoni tal-jodju jiġu adottati sussegwentament skond l-Artikolu 95 tat-Trattat,

**▼M6**

- enzimi oħra minbarra dawk imsemmija fil-paragrafu 4(c)(ii) għandhom jiġu indikati bl-isem ta' waħda mill-kategoriji ta' ingredjenti elenkati fl-Anness II, segwiti mill-isem speċifiku tagħhom.

**▼B**

7. Dispożizzjonijiet tal-Komunità jew, fejn m'hemmx, dispożizzjonijiet nazzjonali jistghu jstabilixxu li l-isem li tahtu jinbiegħ prodott ta'

**▼B**

l-ikel speċifiku jiġi akkumpanjat billi jsemmu ingredjent jew ingredjenti partikolari.

Il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 9 tapplika għal xi dispożizzjonijiet nazzjonali.

**▼M7**

Id-dispożizzjonijiet tal-Komunità riferiti f'dan il-paragrafu għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 20(3).

**▼B**

8. Fil-każ riferit fil-paragrafu 4(b), ingredjent mhallat jista' jiġi inkluz fil-lista ta' ingredjenti, taht l-isem tagħha sakemm dan huwa mnizzel bil-liġi jew stabiliz bil-konswitudini, fl-użin totali tiegħu, sakemm dan huwa immedjatement segwit b' lista ta' l-ingredjenti tiegħu.

**▼M2**

Il-lista referuta fl-ewwel subparagrafu m'għandhiex tkun obligatorja:

- (a) meta l-komposizzjoni ta' l-ingredjent kompost huwa definit fil-legislazzjoni preżenti tal-Komunità, u sal-limitu li l-ingredjent kompost jikkostitwixxi anqas minn 2 % tal-prodott finali; b'dana kollu, din id-dispożizzjoni m'għandhiex tkun applikabbli għall-addittivi, li huma suġġetti għall-paragrafu 4(c),
- (b) għall-ingredjenti komposti li jikkonsistu minn taħlitiet ta' hwawar u/jew hxejjex aromatiċi li jikkostitwixxu anqas minn 2 % tal-prodott finali, bl-eċċezzjoni ta' l-addittivi, li huma suġġetti għall-paragrafu 4(c),
- (c) meta l-ingredjent kompost huwa oġġett ta' l-ikel li dwaru l-lista ta' l-ingredjenti ma tkunx mehtieġa skond il-legislazzjoni tal-Komunità.

**▼B**

9. Minkejja l-paragrafu 5 il-kontenut ta' l-ilma ma jehtieġx li jiġi speċifikat:

- (a) fejn l-ilma huwa użat waqt il-proċess ta' manifattura unikament għar-rikostituzzjoni ta' ingredjent użat f'forma kkonċentrata jew immixxa;
- (b) f'każ ta' *medium* likwidu li mhuwiex normalment kkonsumat.

**▼M2**

10. Minkejja l-paragrafu 2, it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 6 u t-tieni subparagrafu tal-paragrafu 8, kwalunkwe ingredjent użat fil-produzzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel u li jkun għandu preżenti fil-prodott finali, anki jekk f'għamla mibdula, u elenkat fl-Anness IIIa jew li joriġina minn ingredjent elenkat fl-Anness IIIa għandu jkun indikat fuq it-tikketta b'referenza ċara għall-isem ta' dan l-ingredjent.

L-indikazzjoni referuta fl-ewwel subparagrafu m'għandhiex tkun mehtieġa jekk l-isem li permezz tiegħu l-oġġett ta' l-ikel huwa mibjugħ kjarament jirreferi għall-ingredjent ikkonċernat.

Minkejja l-paragrafu 4(c)(ii), (iii) u (iv), kwalunkwe sustanza użata fil-produzzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel u li tkun għandha preżenti fil-prodott finali, anki jekk f'għamla mibdula, u li toriġina mill-ingredjenti elenkati fl-Anness IIIa għandha tkun meqjusa bħala ingredjent u għandha tkun indikata fuq it-tikketta b'referenza ċara għall-isem ta' dak l-ingredjent li minnu tkun toriġina.

11. Il-lista fl-Anness IIIa għandha tkun sistematikament eżaminata mill-ġdid u, meta mehtieġ, aġġornata fuq il-bażi tat-tgħarif xjentifiku l-aktar riċenti. Din l-ewwel eżaminazzjoni mill-ġdid għandha ssehh mhux aktar tard mill-25 ta' Novembru 2005.

L-aġġornament jista' wkoll ikunu affetwat bit-tnehhija mill-Anness IIIa ta' l-ingredjenti li dwarhom ikun ġie xjentifikament stabbilit li ma jkunx

**▼M2**

possibbli għalihom li joħolqu reazzjonijiet ħżiena. Għal dan il-għan, il-Kummissjoni tista tkun notifikata sal-25 ta' Awissu 2004 dwar l-istudji li preżentament huma mwettqa sabiex jistabbilixxu jekk l-ingredjenti jew is-sustanzi, akkwistati mill-ingredjenti elenkati fl-Anness IIIa pjut-tost li ma jkunux, skond ċirkostanzi speċifiċi, li jagħtu bidu għal-reazzjonijiet ħżiena. Il-Kummissjoni għandha, mhux aktar tard mill-25 ta' Novembru 2004, wara konsultazzjoni ma l-Awtorità Ewropea tas-Sigurtà ta' l-Ikel, tadotta lista ta' daww l-ingredjenti jew sustanzi, li konsegwentament għandhom ikunu esklużi mill-Anness IIIa, sakemm ikun hemm ir-riżultati finali tal-istudji mħabbra, jew l-aktar tard sal-25 ta' Novembru 2007.

**▼M7**

Mingħajr preġudizzju għat-tieni subparagrafu, l-Anness IIIa jista' jkun emendat mill-Kummissjoni, wara li opinjoni tkun giet akkwistata mingħand l-Awtorità Ewropea tas-Sigurtà tal-Ikel li tkun mahruga fuq il-bażi tal-Artikolu 29 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002, li jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi tal-ikel, li jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea tas-Sigurtà tal-Ikel u li jistabbilixxi l-proċeduri dwar materji tas-sigurtà tal-ikel <sup>(1)</sup>. Daww il-miżuri, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 20(3). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 20(4).

**▼M2**

Meta mehtieg, gwida ta' l-aspetti tekniċi tista tkun mahruga għall-interpretazzjoni tal-lista fl-Anness IIIa, b'konformità mal-proċedura referuta fl-Artikolu 20(2).

**▼B***Artikolu 7*

1. Il-kwantità ta' ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti użati fil-manifattura jew preparazzjoni ta' affarijiet ta' l-ikel jiġi ddikjarat skond dan l-Artikolu.
2. L-indikazzjoni riferita fil-paragrafu 1 għandha tkun obligatorja:
  - (a) fejn l-ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti kkonċernati jidhru f'isem li tahtu jinbiegħu l-oġġetti ta' l-ikel jew li normalment huwa assoċjat ma' dak l-isem mill-konsumatur; jew
  - (b) fejn l-ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti kkonċernati hija emfazzzata fuq il-tikkettjar fi kliem, stampi jew grafiċi; jew
  - (ċ) fejn l-ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti kkonċernati hija essenzjali biex tikkarakterizza prodott ta' l-ikel u biex tiddistingwih minn prodotti li magħhom jistgħu jiġu konfużi minnhabba l-isem tagħhom jew l-apparenza; jew

**▼M7**

- (d) fil-każijiet iddeterminati mill-Kummissjoni; id-determinazzjoni ta' dawn il-każijiet, miżura mfassla biex temenda l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 20(3).

**▼B**

3. Paragrafu 2 ma japplikax:
  - (a) għal ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti:
    - il-piż nett iddrenjat li tiegħu hemm indikazzjoni skond ma jitlob l-Artikolu 8(4), jew

<sup>(1)</sup> ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.

**▼B**

- il-kwantitajiet li minnhom huma diġà rikjesti biex jingħataw fuq il-tikkettjar taht id-dispożizzjonijiet tal-Komunità, jew
  - li huma użati fi kwantitajiet żgħar għall-iskop ta' toġhma, jew
  - li, waqt li jidhru fl-isem li tahtu jinbiegħ il-prodott, mhuwiex tali li tikkmanda l-għażla tal-konsumatur fil-pajjiż li tmexxi l-prodott għaliex il-varjazzjoni fil-kwantità mhijiex essenzjali biex tikkaratterizza l-prodott ta' l-ikel jew ma tidistingwihx minn ikel simili. F'każ ta' dubbju jiġi deċiż skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 20(2) dwar jekk il-kundizzjonijiet mnizzla f'dan l-inċiż humiex segwiti;
- (b) fejn dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Komunità jistipulaw preċiżament il-kwantità ta' ingredjent jew ta' kategorija ta' ingredjenti mingħajr ma tipprovdi għal indikazzjoni tagħhom fuq it-tikketta.
- (ċ) fil-każijiet riferiti fir-raba' u l-ħames inċiż ta' l-Artikolu 6(5);

**▼M7**

- (d) fil-każijiet iddeterminati mill-Kummissjoni; id-determinazzjoni ta' dawn il-każijiet, miżura mfassla biex temenda l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msem-mija fl-Artikolu 20(3).

**▼B**

4. Il-kwantità indikata, espressa bħala percentwali, tikkoripsondi għall-kwantità ta' l-ingredjent jew ingredjenti fil-hin ta' l-użu tiegħu/-tagħhom. Izda, dispożizzjonijiet tal-Komunità jistgħu jippermettu derogi minn dan il-prinċipju għal ċerti oġġetti ta' l-ikel. ►**M7** Dispożizzjonijiet tal-Komunità għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni. Dawk il-miżuri, mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msem-mija fl-Artikolu 20(3). ◀
5. L-indikazzjoni rriferita fil-paragrafu 1 tidher jew ġewwa jew immedjatament hdejn l-isem li tahtu jinbiegħ il-prodott ta' l-ikel jew fil-lista ta' ingredjenti in-konnessjoni ma' l-ingredjent jew kategorija ta' ingredjenti in-kwistjoni.
6. Dan l-Artikolu japplika mingħajr preġudizzju għar-regoli tal-Komunità dwar tikkettjar ta' nutriment għal oġġetti ta' l-ikel.

*Artikolu 8*

1. Il-kwantità netta ta' ikel diġà mballeġġjat għandha tiġi espressa:
- f'unitajiet ta' volum f'każ ta' likwidi,
  - f'unitajiet ta' massa f'każ ta' prodotti oħra,
- għandu jintuża l-litru, iċ-ċentilitru, il-millilitru, il-kilogramm jew il-gramma, kif xieraq.

Dispożizzjonijiet tal-Komunità jew, fejn m'hemmx, dispożizzjonijiet nazzjonali li japplikaw għal ċerti oġġetti ta' l-ikel speċifikati jistgħu jidderogaw minn din ir-regola.

Il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 19 tapplika għal xi dispożizzjonijiet nazzjonali.

2. (a) Fejn l-indikazzjoni ta' xi tip ta' kwantità (e.g. kwantità nominali, kwantità minima, kwantità mdaqqs) hija mehtieġa mid-diposizzjonijiet tal-Komunità, jew fejn m'hemmx, minn dispożizzjonijiet nazzjonali, din il-kwantità tkun meqjusa bħala l-kwantità netta għall-iskop ta' din id-Direttiva.

Mingħajr preġudizzju għan-notifikazzjoni pprovuta fl-Artikolu 24, l-Istati Membri jinfurmaw lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra b'kull miżura li tittiehed skond dan il-punt.

**▼B**

- (b) Dispożizzjonijiet tal-Komunità jew, fejn m'hemm xejn, dispożizzjonijiet nazzjonali jistghu, għal ċerti oġġetti ta' l-ikel speċifikati kklassifikati bil-kwantità f'kategoriji, jirrikjedu indikazzjonijiet oħra ta' kwantità.

Il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 19 tapplika għal xi dispożizzjonijiet nazzjonali.

- (c) Fejn haġa diġà imballegġjata tikkonsisti fi tnejn jew iktar oġġetti individwali diġà imballegġjati li fihom l-istess kwantità ta' l-istess prodott, il-kwantità netta tkun indikata billi ssemmi l-kwantità netta kkontenuta f'kull pakkett individwali u n-numru totali ta' pakketti bħal dawn. Indikazzjoni ta' dawn il-partikolaritajiet ma għandhiex tkun obbligatorja, iżda, fejn in-numru totali ta' pakketti individwali jista' jidher b'mod ċar u jingħadd faċilment min-naħa ta' barra u fejn mill-inqas indikazzjoni waħda tal-kwantità li hemm f'kull pakkett individwali tista' tidher b'mod ċar min-naħa ta' barra.
- (d) Fejn oġġett li huwa diġà mballegġjat jikkonsisti fi tnejn jew aktar pakketti individwali li mhuwix meqjusa bħala unitajiet ta' bejgħ, il-kwantità netta tingħata billi tindika l-kwantità netta totali u n-numru totali ta' pakketti individwali. Dispożizzjonijiet tal-Komunità, jew fejn m'hemmx, dispożizzjonijiet nazzjonali m'għandhomx f'każ ta' ċerti oġġetti ta' l-ikel, jirrekjedu indikazzjoni tan-numru totali ta' "packages" individwali.

Mingħajr preġudizzju għan-notifikazzjoni pprovduta fl-Artikolu 24, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra b'kull miżura li tittiehed skond dan il-punt.

3. F'każ ta' oġġetti ta' l-ikel normalment mibjugħa bl-għadd, l-Istati Membri ma jehtieġux indikazzjoni tal-kwantità netta sakemm in-numru ta' affarijiet jista' jidher b'mod ċar u jingħadd faċilment min-naħa ta' barra jew, jekk dan ma jkunx possibbli, huwa indikat fuq il-tikkettjar.

Mingħajr preġudizzju għan-notifikazzjoni pprovduta fl-Artikolu 24, l-Istati Membri jinfurmaw lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra b'kull miżura li tittiehed skond dan il-paragrafu

4. Fejn prodott solidu ta' ikel huwa pprezentat f'medju likwidu, l-użin totali nett imnaqqas ta' l-ikel għandu jiġi indikat fuq il-tikkettjar.

Għall-iskop ta' dan il-paragrafu "medium likwidu" ifisser dawn il-prodotti, possibbilment f'taħlit u ukoll fejn iffriżat jew "quick-frozen", sakemm il-likwidu huwa biss zieda ma' l-elementi essenzjali ta' dik il-preparazzjoni u għalhekk mhuwix fattur deċiżiv għal dik ix-xirja: ilma, soluzzjonijiet mmerqa tal-melħ, ilma mielaħ, soluzzjonijiet immerqa ta' aċidi ta' l-ikel, soluzzjonijiet ta' zokkor mmerraq, soluzzjonijiet immerqa ta' sustanzi helwa oħra, sugu tal-frott jew ħaxix fil-każ ta' frott jew ħaxix.

**▼M7**

Din il-lista tista' tiġi ssupplimentata mill-Kummissjoni. Din il-miżura, mfassla biex temenda l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandha tiġi adottata f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 20(3).

**▼B**

Metodi ta' spezzjonar ta' l-użin nett iddrejnjat ikun iddeterminat skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 20(2).

5. Ma jkunx obbligatorju li tindika l-kwantità netta fil-każ ta' oġġetti ta' l-ikel:

- (a) li huma soġġetti għal telf konsiderevoli fil-volum jew massa tagħhom u li huma mibjugħa bl-għadd jew li ġew miżjuna fil-preżenza tax-xerrej;
- (b) il-kwantità netta li hi inqas minn 5 g jew 5ml; iżda, din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal hwawar u ħxejjex aromatiċi.

**▼B**

Dispożizzjonijiet tal-Komunità jew, fejn m'hemmx, dispożizzjonijiet nazzjonali applikabli għal oġġetti ta' l-ikel speċifikati jistgħu f'kazijiet eċċezzjonali jistabbilixxu limiti li huma oghla minn 5 g jew 5 ml sakemm dan ma jirriżultax li x-xerrej jiġi infurmat b'mod inadegwat.

Mingħajr preġudizzju għan-notifikazzjoni pprovduta fl-Artikolu 24, l-Istati Membri jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b'kull miżura li tittiehed skond dan il-paragrafu.

**▼M7**

6. Id-dispożizzjonijiet tal-Komunità rriferiti fil-paragrafu 1, it-tieni subparagrafu, 2(b) u (d) u 5, it-tieni subparagrafu għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni. Din il-miżura, mfassla biex temenda l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 20(3).

**▼B***Artikolu 9*

1. Id-data minima li jżomm prodott tkun id-data sakemm il-prodott ta' l-ikel iżomm il-kwalitajiet speċifiċi tiegħu meta maħżun sewwa.

Tkun indikata skond il-paragrafi 2 sa 5.

2. Id-data tkun ippreċeduta bil-kliem:

— “Tajjeb qabel...” meta d-data tinkludi indikazzjoni tal-ġurnata,

— “tajjeb qabel l-aħħar...” f'kazijiet oħra.

3. Il-kliem irriferiti fil-paragrafu 2 ikun akkumpanjat b:

— jew id-data nnifisha, jew

— referenza ta' fejn id-data hija mogħtija fit-tikketta.

Jekk hemm bżonn, dawn il-partikolaritajiet għandhom ikunu segwiti b'deskrizzjoni tal-kundizzjonijiet tal-ħażna li għandhom ikunu osservati jekk il-prodott għandu jżomm għal perjodu speċifikat.

4. Id-data tikkonsisti fil-ġurnata, ix-xahar u s-sena fil-forma kronoloġika mhux ikkodifikata.

Madankollu, f'każ ta' oġġetti ta' l-ikel:

— li ma jżommux iktar minn tliet xhur, ikun biżżejjed jekk ikun hemm indikazzjoni tad-data u tax-xahar,

— li jżommu iktar minn tliet xhur iżda mhux aktar minn 13-il xahar, ikun biżżejjed indikazzjoni tax-xahar u tas-sena,

— li jżommu iktar minn tmintax-ilxahar, indikazzjoni tas-sena għandha tkun biżżejjed.

Il-metodu ta' kif tiġi tindikata d-data jista' jiġi speċifikat skond il-proċedura mniżżla fl-Artikolu 20(2).

5. Soġġetti għad-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jimponu tipi oħra ta' indikazzjoni ta' data, indikazzjoni ta' d-data li sa fiha jżommu l-affarijiet ma tkunx meħtieġa għal:

— frott u ħaxix frisk, inkluża patata, li ma tqaxxritx, ma ġietx maqtugħa jew similmement ittrattata, Din id-deroga ma tapplikax għal żerriegħa li qed tinbet u prodotti simili bħal ħaxix li qiegħed jinbet,

— inbejjed, “liqueur wines” inbejjed ifexfxu, inbejjed aromatizzati u prodotti simili li ġejjin minn frott barra minn għeneb, u xarbiel li jaqgħu taħt kodiċi NM 2206 00 91, 2206 00 93 u 2206 00 99 u manifatturat minn għeneb jew “grapemusts”,

— xarbiel li fihom 10 % jew aktar b'volum ta' alkohol,

**▼B**

- xorb mhux alkoħoliku, sugu tal-frott, nektars tal-frott u xarbiet alkoħolici f'reċipjenti individwali ta' aktar minn ħames litri, intenzjonati għall-forniment lil “mass-caterers”,
- furnara “jew kokijiet tal-ħelu” ħwejjeġ li minnħabba n-natura tal-kontenut tagħhom, huma normalment ikkonsmati fi żmien 24 siegħa mill-manifattura tagħhom,
- ħall,
- melħ ta' tisjir,
- zokkor solidu,
- prodotti tal-ħelu li jikkonsistu kważi unikament f'toġhmiet u/jew zokkor ikkulurit,
- “chewing gums” u prodotti simili li jintmagħdu,
- porzjonijiet individwali tal-ġelat.

*Artikolu 10*

1. F'każ ta' oġġetti ta' l-ikel li, mill-punt mikrobioloġiku, jmorru malajr ħafna a għalhekk hemm possibbiltà li wara perjodu qasir jikkos-titwixxu perikolu immedjat għas-saħħa tal-bniedem, id-data li jżommu l-inqas l-affarijiet tkun issostitwita bid-data “uża sa”.

2.

**▼M3**

- bil-Bulgaru:  
“ветеринарен инспектор”;
- bl-Ispanjol:  
“fecha de caducidad”,
- biċ-Ċek:  
“spotřebujte do”,
- bid-Daniż:  
“sidste anvendelsesdato”,
- bil-Ġermaniż:  
“verbrauchen bis”,
- bl-Eston:  
“kõlblik kuni”,
- bil-Grieg:  
“ανάλωση μέχρι”,
- bl-Ingliż:  
“use by”,
- bil-Frañċiż:  
“à consommer jusqu'au”,
- bit-Taljan:  
“da consumare entro”,
- bil-Latvjan:  
“izlietot līdz”,
- bil-Litwan:  
“tinka vartoti iki”,



**▼ M3**

- bl-Ungeriz:  
“fogyasztható”,
- bil-Malti:  
“uża sa”,
- bl-Olandiż:  
“te gebruiken tot”,
- bil-Pollakk:  
“należy spożyć do”,
- bil-Portugiż:  
“a consumir até”,
- bir-Rumen:  
“expiră la data de”,
- bis-Slovakk:  
“spotřebujte do”,
- bis-Sloven:  
“porabiti do”,
- bil-Finlandiż:  
“viimeinen käyttöajankohta”,
- bl-Isvediż:  
“sista förbrukningsdag”.

**▼ B**

Dawn il-kliem għandhom ikunu akkumpanjati b:

- jew id-data nnifisha, jew
- referenza ta' fejn id-data hija mogħtija fit-tikketta.

Dawn il-partikolaritajiet ikunu segwiti b'deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet tal-ħażna li għandhom jiġu osservati.

3. Id-data tikkonsisti fil-ġurnata, ix-xahar u possibilment, is-sena, f'dik l-ordni u f'forma mhux ikkodifikata.
4. F'ċerti każijiet jista' jiġi deċiż bil-proċedura mnizzla fl-Artikolu 20 (2) jekk il-kundizzjonijiet mnizzla fil-paragrafu 1 ġewx osservati.

*Artikolu 11*

1. L-istruzzjonijiet għal użu ta' prodott ta' l-ikel għandhom ikunu indikati b'tali mod li jsir użu sew tagħhom.
  2. Dispożizzjonijiet tal-Komunità, jew fejn m'hemmx, dispożizzjonijiet nazzjonali jistgħu f'każi, ta' ċerti oġġetti ta' l-ikel jisspeċifikaw l-metodu ta' kif l-istruzzjonijiet għall-użu għandhom jiġu indikati.
- Il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 19 għandha tapplika għal xi dispożizzjonijiet nazzjonali.

**▼ M7**

Id-dispożizzjonijiet tal-Komunità rriferiti f'dan il-paragrafu għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni. Din il-miżura, mfassla biex temenda l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 20(3).

## ▼B

## Artikolu 12

Ir-regoli li jirrigwardjaw indikazzjoni tal-qawwa alkoħolika bil-volum fil-każ ta' prodotti koperti bit-tariffa bit-titolu numru 22.04 u 22.05, ikunu daww mnizzla fid-dispożizzjonijiet tal-Komunità applikabli għal dawn il-prodotti.

## ▼M7

Fil-każ ta' xarbiets oħra li fihom aktar minn 1,2 % bil-volum ta' alkoħol, dawn ir-regoli għandhom ikunu stabbiliti mill-Kummissjoni.

Daww il-miżuri, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 20(3).

## ▼B

## Artikolu 13

1. (a) Meta l-oġġetti ta' l-ikel huma diġà imballegġjati, il-partikolaritajiet ipprovduti fl-Artikolu 3 u 4(2) għandhom jidhru fuq id-diġà imballegġjat jew fuq tikketta mwahħla magħha.

(b) Minkejja punt (a) u mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Komunità fuq kwantitajiet nominali, fejn oġġetti ta' l-ikel diġà imballegġjati huma:

— mahsuba għall-konsumatur iżda *marketed* fi stadju qabel il-bejgħ lill-konsumatur u fejn bejgħ lil “mass caterer” mħwiex involut f'dak l-istadju.

— mahsuba għal forniment ta' “mass caterers” għal preparazzjoni, pprocessar, qsim jew qtugħ,

il-partikolaritajiet mehtieġa taħt l-Artikoli 3 u 4(2) jehtieġu jidhru biss fuq dokumenti kummerċjali li jirreferu għall-oġġetti ta' l-ikel fejn jista' jiġi assigurat li tali dokumenti, li fihom l-informazzjoni kollha fuq tikkettjar, jew jakkumpanjaw il-oġġetti ta' l-ikel li għalihom jirreferu jew intbagħtu qabel jew fl-istess hin li ġew ikkonsenjati.

(c) Fil-każ riferit fpunt (b), il-partikolaritajiet irriferiti fl-Artikolu 3 (1) punt 1, 5 u 7 u, fejn applikabbli, dak irriferit fl-Artikolu 10, jidhru wkoll fuq il-pakkett estern fejn il-oġġetti ta' l-ikel huma ppreżentati għat-tmexxija.

2. Il-partikolaritajiet imsemmija fl-Artikolu 3 u l-Artikolu 4(2) għandhom ikunu faċli li wiehed jifhimhom u mmarkati f'post konspikwu b'tali mod li jidher faċilment, jista' jinqara u ma jistax jithassar.

M'għandhom bl-ebda mod jinħbew, jitgħattew jew interrotti b'materja miktuba jew stampata.

3. Il-partikolaritajiet mnizzla fl-Artikolu 3(1), punti 1,4, 5 u 10 jidhru fl-istess viżjoni.

Dan ir-rekwiżit jista' jiġi estiż għal partikolaritajiet ipprovduti fl-Artikolu 4(2).

4. Fil-każ ta' flieken tal-ħġieġ li sejrini jergħu jiġu użati li huma mmarkati b'mod li ma jithassarx u li għalhekk m'għandhomx tabella, ċurkett, jew kullar u mballaġġ jew reċipjenti li l-akbar wiċċ tiegħu għandu area ta' anqas minn 10 cm<sup>2</sup> għandhom jingħataw biss il-partikolaritajiet mnizzla fl-Artikolu 3(1) punti 1,4 u 5

F'dan il-każ, paragrafu 3 ma japplikax.

5. L-Irlanda, l-Olanda u l-Ingilterra jistgħu jidderogaw mill-Artikolu 3 (1) u l-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fil-każ ta' ħalib u prodotti tal-ħalib li jitqegħdu fi flieken tal-ħġieġ li sejrini jergħu jiġu użati.

Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe miżura li ttiehdet skond l-ewwel subparagrafu.

**▼B***Artikolu 14*

Fejn prodotti ta' l-ikel huma offruti għall-bejgħ lill-konsumatur jew lil “mass caterers” minghajr ma jkunu diġà imballaġġjati, jew fejn oġġetti ta' l-ikel huma mballaġġjati fil-post fejn jinbiegħu fuq talba tal-konsumatur jew ikunu diġà mballaġġjati għall-bejgħ dirett, l-Istati Membri għandhom jadottaw regoli dettaljati dwar il-manjiera ta' kif il-partikolaritajiet speċifikati fl-Artikolu 3 u l-Artikolu 4(2) għandhom jintwerew.

Jistgħu jiddeċidu li ma jirrikjedux il-proviżzjoni tal-partikolaritajiet kollha jew ftit minnhom, sakemm ix-xerrej jibqa' jirċievi informazzjoni suffiċjenti.

*Artikolu 15*

Din id-Direttiva ma taffetwax id-dispożizzjonijiet ta' liġijiet nazzjonali li, fl-assenza ta' dispożizzjonijiet tal-Komunità jimponu rekwiżiti inqas iebesha għal-tikkettjar tal-oġġetti ta' l-ikel ipprezentati f’“fancy packaging” bħalma huma figurini jew *souvenirs*.

*Artikolu 16***▼M7**

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-bejgħ ta' oġġetti tal-ikel li dwarhom ma jidhrux il-partikolaritajiet imsemmija fl-Artikolu 3 u l-Artikolu 4(2) f'lingwa li tinftiehem malajr mill-konsumatur, huwa pprojbit fit-territorji tagħhom, sakemm il-konsumatur ma jiġix fil-fatt infurmat b'mezzi ta' miżuri oħra determinati għal partikolaritajiet ta' tikkettjar. Din il-miżura, imfassla biex temenda l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 20(3).

**▼B**

2. Fit-territorju tiegħu, l-Istat Membru fejn il-prodott huwa mmexxi, jista' skond ir-regoli tat-Trattat, jistipula li dawk il-partikolaritajiet dwar tikkettjar jingħataw f'lingwa waħda jew aktar li għandu jistabilixxi minn fost il-lingwi uffiċjali tal-Komunità.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx jipprekludu l-partikolaritajiet ta' tikkettjar milli jiġu indikati f'diversi lingwi.

*Artikolu 17*

L-Istati Membri jieqfu milli jistabbilixxu rekwiżiti iktar dettaljati minn dawk li diġà jinsabu msemmija fl-Artikoli 3 sa 13 li jikkonċernaw il-manjiera li fiha għandhom jidhru l-partikolaritajiet li hemm fl-Artikolu 3 u l-Artikolu 4(2).

*Artikolu 18*

1. L-Istati Membri ma jistgħux jipprojbixxu n-negozju fi oġġetti ta' l-ikel li josservaw ir-regoli mnizzla f'din id-Direttiva bl-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet nazzjonali li mhux armonizzati li għandhom x'jaqsmu ma tikkettjar u l-preżentazzjoni ta' ċerti oġġetti ta' l-ikel jew ta' oġġetti ta' l-ikel in generali.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal dispożizzjonijiet nazzjonali li mhux armonizzati fuq bażi ta':

— protezzjoni tas-saħħa pubblika,

— prevenzjoni ta' frodi, sakemm dawn id-dispożizzjonijiet jistgħu jimpedixxu l-applikazzjoni tad-definizzjonijiet u regoli stabbiliti b'din id-Direttiva.

**▼B**

— protezzjoni ta' drittijiet industrijali u intelletwali, indikazzjonijiet ta' provenjenza, deżinjazzjoni ta' oriġini rreġistrata, u prevenzjoni ta' konkurrenza żleali.

*Artikolu 19*

Meta ssir referenza għal dan l-Artikolu, din il-proċedura għandha tapplika jekk Stat Membru jahseb li huwa neċessarju li għandu jadotta leġislazzjoni ġdida.

Għandu jinnotifika lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bil-miżuri maħsuba, u jagħti r-raġunijiet li jiġġustifikawhom. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-Istati Membri li qegħdin fuq il- ► **M2** Kumitat Permanenti dwar il-Katina ta' l-Ikel u s-Saħħa ta' l-Annimali stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 178/2002 ◀ jekk thoss li tali konsultazzjoni tkun utili jew jekk Stat Membru hekk jitlob.

L-Istati Membri jistgħu jiehdu tali miżuri tliet xhur biss wara tali notifikazzjoni u sakemm l-opinjoni tal-Kummissjoni mhux negattiva.

Fil-każ l-aħħar imsemmi, u qabel it-tmiem tal-perjodu fuq imsemmi, il-Kummissjoni għandha tibda l-proċedura pprovduta fl-Artikolu 20(2) biex tiddeterminna jekk il-miżuri maħsuba jistgħux jiġu implimentati bil-kundizzjoni, jekk ikun neċessarju, għall-modifikazzjonijiet opportuni.

*Artikolu 20*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill- ► **M2** Kumitat Permanenti dwar il-Katina ta' l-Ikel u s-Saħħa ta' l-Annimali ◀ (minn hawn ' il quddiem msejjah bħala "l-Kumitat").

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/463/KE, b'konsiderazzjoni tad-diposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tiegħu.

Il-perjodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/463/KE għandu jiġi stabbilit għal tliet xhur.

**▼M7**

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1), (2), (4) u (6), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

*Artikolu 21*

Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri tranzitorji jekk dawn jirriżultaw neċessarji biex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, dawn għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

Miżuri tranzitorji ta' kamp ta' applikazzjoni ġenerali, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva inklużi dawk li jissupplimentawha biż-żieda ta' elementi mhux essenzjali ġodda, partikolarment speċifikazzjonijiet ulterjuri tar-rekwiziti stipulati fid-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, tissupplimentaha, għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 20(3).

Miżuri oħra temporanji għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 20(2).

**▼B***Artikolu 22*

Din id-Direttiva ma taffettwax id-diposizzjonijiet tal-Komunità dwar tikkettjar u l-preżentazzjoni ta'ċerti oġġetti ta' l-ikel diġà adottati fit-22 Diċembru 1978.

Kwalunke emendi neċessarji biex jarmonizzaw tali dispożizzjonijiet bir-regoli mnizzla f'din id-Direttiva għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura applikabbli għal kull dispożizzjoni in kwistjoni.

*Artikolu 23*

Din id-Direttiva ma tapplikax għal prodotti għal esportazzjoni barra mill-Komunità.

*Artikolu 24*

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-Kummissjoni tirċievi t-test ta' dispożizzjonijiet essenzjali ta' liġi nazzjonali li huma jadottaw fis-settur irregolat minn din id-direttiva.

*Artikolu 25*

Din id-Direttiva għandha tapplika ukoll għad-dipartimenti Franciżi ta' barra.

*Artikolu 26*

1. Id-Direttiva 79/112/KEE kif emendata bid-Direttivi rriferiti fl-Anness IV, Parti A, hija mhassra, mingħajr preġudizzju għall-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri dwar d-data li fiha għandha ssir it-trasportazzjoni stabbilita fl-Anness IV, Parti B.

2. Ir-referenza magħmula għad-direttiva mhassra għandha tiġi meqjusa bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandha tiġi mfissra skond il-kaxxa li għandha x'taqsam magħha fl-Anness V.

*Artikolu 27*

Din id-direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-20 ġurnata wara li tiġi ppublikata fil-*Ġurnal Ufficjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

*Artikolu 28*

Din id-direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.



## L-ANNESS I

**KATEGORIJI TA' INGREDJENTI LI JISTGHU JIĠU DDISSINJATI BL-ISEM TAL-KATEGORIJA IKTAR MILLI BL-ISEM SPECIFIKU.**

| <i>Definizzjoni</i>                                                                                                                                                                                                                                   | <i>Disinjazzjoni</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Żjut raffinati apparti milli żejt taż-żebbuġa                                                                                                                                                                                                         | <p>“Żejt”, flimkien ma</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— jew l-aġġettiv “veġitali” jew mill-“animali”, skond kif xiraq, jew</li> <li>— b'indikazzjoni ta' l-orijini veġitali jewmill-animali tagħhom.</li> </ul> <p>L-aġġettiv “idroġenizzati” għandu jakkumpanja l-indikazzjoni ta' żejt idroġenizzat.</p>   |
| Xahmijiet raffinati                                                                                                                                                                                                                                   | <p>“Xaħam”. Flimkien ma</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— jew l-aġġettiv “veġitali” jew mill-“animali”, skond kif xiraq, jew</li> <li>— b'indikazzjoni ta' l-orijini veġitali jewmill-animali tagħhom.</li> </ul> <p>L-aġġettiv “idroġenizzati” għandu jakkumpanja l-indikazzjoni ta' xaħam idroġenizzat.</p> |
| Tahlitiet ta' tqiq akwistati minn tnejn jew aktar speċje taċ-ċereali                                                                                                                                                                                  | “Tqiq”. Segwit b'lista taċ-ċereali li minnhom ikun għe akwistat, f'ordni dixxenedenti bil-piż                                                                                                                                                                                                                            |
| Lamtijiet, u lamtijiet immodifikati b'mezzi fiżiċi jew bl-enżimi                                                                                                                                                                                      | “Lamtu”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| L-ispeċi kollha tal-ħut meta l-ħut jikkostitwixxi ingredjent ta' materjal ieħor ta' l-ikel u basta li l-isem u l-preżentazzjoni ta' daww il-materjali ta' l-ikel ma jirreferux għal xi speċje speċifika ta' ħut                                       | “Ħut”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| It-tipi kollha ta' ġobnijiet meta l-ġobon jew it-tahlita ta' ġobnijiet tikkostitwixxi ingredjent ta' materjal ieħor ta' l-ikel u basta li l-isem u l-preżentazzjoni ta' daww il-materjali ta' l-ikel ma jirreferux għal xi speċje speċifika ta' ġobon | “Ġobon”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Il-ħwawar kollha li ma jeċċedux 2 % bil-piż ta' l-ikel                                                                                                                                                                                                | “Ħwawar” jew “ħwawar imħalta”                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Il-ħxejjex aromatiċi kollja jew partijiet minn ħxejjex aromatiċi li ma jeċċedux 2 % bil-piż ta' l-ikel                                                                                                                                                | “Ħxejjex aromatiċi” jew “tahlita ta' Ħxejjex aromatiċi”                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| It-tipi tal-preparazzjonijiet kollha tal-gomma (għelk) użati fil-manifattura tal-baži tal-gomma għal <i>chewing gum</i>                                                                                                                               | “Baži ta' gomma”                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| It-tipi kollha ta' prodotti ta' ċereali moħmija u mfarrka                                                                                                                                                                                             | “Frak” jew biskuttelli' skond kif xieraq                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| It-tipi kollha tas-sokrosju                                                                                                                                                                                                                           | “Zokkor”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Anhydrous dextrose jew dextrose monohydrate                                                                                                                                                                                                           | “Dextosju”                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Xirop tal-glukosju u xirop tal-glikosju anihidrat                                                                                                                                                                                                     | “Xirop tal-glukosju”                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| It-tipi kollha tal-proteina tal-ħalib (proteini tal-kaseini, tal-kasinati, u tax-xorrox) u t-tahlitiet tagħhom                                                                                                                                        | “Proteini tal-ħalib”                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Butit tal-kokotina, ippressat, mislut jew raffinat                                                                                                                                                                                                    | “Butir tal-kokotina”                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**▼B***Definizzjoni*

It-tipi kollha ta' mbejjed kif definiti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' imbid <sup>(1)</sup>

*Disinjazzjoni*

“Imbid”

**▼M1**

(\*\*) Muskoli skeletali tal-ispeċje tal-mammali u ta' l-ghasafar rikonoxxuti bħala tajbin għall-konsum uman bl-inkluzjoni naturali jew bit-twahħil ta' nsig taċ-ċelloli, meta l-kontenut total tax-xaham u ċ-ċelloli konnessivi ma jkunx jeċċedi l-valuri indikati hawn taht u meta l-laħam jikkostitwixxi ingredjent ta' oġġett ieħor ta' l-ikel. Il-prodotti koperti bid-definizzjoni tal-Komunità ta' “laħam mekkanikament rikoverat” huma esklużi minn din id-definizzjoni.

Ix-xaham massimu u bl-insig taċ-ċelloli konnettivi għall-ingredjenti innominati bit-terminu bħala “...laħam”.

“... laħam” u l-isem(ismijiet) ta' l-ispeċje ta' l-annimali li minnhom ikun ġej. (\*)

| Speċje                                                                                         | Xaham (%) | l-insig taċ-ċelloli konnettivi <sup>(1)</sup> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------|
| Mammali (apparti milli fniek u porċini) u tahlitiet ta' speċje bil-predominazzjoni tal-mammali | 25        | 25                                            |
| Porċini                                                                                        | 30        | 25<br>Għasafarufniek                          |
|                                                                                                | 15        | 10                                            |

<sup>(1)</sup> (Il-kontenut ta' l-insig taċ-ċelloli konnettivi huwa kkalkolat fuq il-bażi tar-relattività bejn il-kontenut tal-kollaġen u l-kontenut tal-proteini tal-laħam. Il-kontenut tal-kollaġen ifisser il-kontenut idroksiprolin immultiplikat bil-fattur ta' 8.

Jekk dawn il-limiti massimi jkunu misbuqa, imma l-kriteji l-oħrajn kollha għad-definizzjoni tal-laħam ikunu sodisfatti, il-kontenut “...laħam” għandu jkun aġġustat 'l isfel kif xieraq u l-lista ta' l-ingredjenti għandha ssemmi b'żieda mat-terminu. “...laħam”, il-preżenza ta' xaham u/jew l-insig taċ-ċelloli konnettivi.

**▼B**

<sup>(1)</sup> ĠU L 179, ta' 1-14.7.1999, p. 1.

► **M1** (\*) Għall-ittikkettjar bl-Ingliż din id-denominazzjoni tista tkun mibdula bl-isem ġeneriku ta' l-ingredjent għall-ispeċje ta' l-annimal(i) kkonċernati

(\*\*) Id-dijaframma u l-muskolu tal-magħad huma parti mill-muskoli skelitali, waqt li l-qalb, l-ilsien, il-muskoli tar-ras (apparti milli l-muskolu tal-magħad), il-muskoli tal-karpu, it-tarsu u d-demb huma esklużi ◀

*L-ANNESS II*

**KATEGORIJI TA' INGREDJENTI LI JRIDU JIĠU DEŻIĠNJATI BL-ISEM TAL-KATEGORIJA TAGHHOM SEGWITI BL-ISEM SPECIFIKU TAGHHOM JEW NUMRU KE.**

Kulur  
 Preżervattiv  
 Antioxidant  
 Emulsifier  
 Sustanza li tgħaqqad il-likwidu  
 Sustanza li tgħaqqad  
 Stabilizzatur  
 Sustanza li ssahħah it-togħma  
 Aċidu  
 Regolatur ta' l-Aċidità  
 Agent anti-caking  
 Lamtu mmodifikat <sup>(1)</sup>  
 Sakkarina eċċ  
 Haġa li tgħolli  
 Sustana li ma tagħmilx raġħwa  
 Glazing agent  
 Melh emulsifikat <sup>(2)</sup>  
 Sustanza li tittratta d- dqiq  
 Sustanza li tissoda  
 Humectant  
 Bulking agent  
 Gass li jmexxi

<sup>(1)</sup> L-isem speċifiku jew numru KE mġhandux għalfejn jiġi indikat

<sup>(2)</sup> Għall-ġobon ipproċessat u l-prodotti bbażati fuq ġobon ipproċessat biss.





## L-ANNESS III

## DEŻINJAZZJONI TA' HWEJJEĠ LI JSAHHU T-TOGHMA FIL-LISTA TA' INGREDJENTI

1. Hwejjeg li jsahhu t-toghma għandhom jiġu ddeżinjati jew bil-kelma “flavouring(s)” jew b’isem aktar speċifiku jew deskrizzjoni tal-*flavouring*.
2. Il-kelma “naturali” jew kwalunkwe kelma oħra li għandha sostanzjalment l-istess tifsira tista’ tiġi użata biss għal *flavourings* li l-komponent li jagħmel it-toghma fih sostanzi ta’ toghma esklussivament kif definiti fl-Artikolu 1(2)(b)(i) tad-Direttiva tal-Kunsill 88/388/KEE tat-22 Ġunju 1988 fuq l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta’ l-Istati Membri dwar *flavourings* għal użu fi oġġetti ta’ l-ikel u għal materjali għal produzzjoni tagħhom <sup>(1)</sup> u/jew preparazzjoni ta’ toghma kif definiti fl-Artikolu 1(2)(c) ta’ din id-Direttiva.
3. Jekk l-isem tal-*flavouring* fih referenza għan- natura veġitali jew għan-natura li ġejja mill-animali jew oriġini ta’ sostanzi inkorporati, il-kelma “naturali” jew kwalunkwe kelma oħra li għandha sostanzjalment l-istess tifsira ma tistax tintuża sakemm il-komponent tat-toghma ma jkunx ġie iżolat bi proċessi fiżiċi u adattati, proċessi enżimatiċi jew jew mikrobioloġiċi jew proċessi ta’ preparament ta’ l-ikel b’mod tradizzjonali biss jew kważi biss mill-oġġetti ta’ l-ikel jew sors tat-t oghma kkonċernat.

<sup>(1)</sup> ĠU L 184, tal-15.7.1988, p. 61. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 91/71/KEE (ĠU L 42, tal-15.2.1991, p.25).

## ▼M5

## ANNESS IIIa

## L-ingredjenti msemija fl-Artikoli 6(3a), (10) u (11)

1. Ċereali li jkun fihom il-glutina (jiġifieri, qamħ, sikrana, xgħir, ħafur, qamħ Germaniż, kamut jew is-siltiet ibridi tagħhom) u l-prodotti tagħhom, minbarra:
  - (a) ġulepp tal-glukosju bbażat fuq qamħ inkluż id-destroju <sup>(1)</sup>;
  - (b) maltodextrins <sup>(1)</sup> ibbażati fuq qamħ;
  - (c) ġulepp tal-glukosju bbażat fuq ix-xgħir;
  - (d) ċereali użati għall-produzzjoni ta' distillati jew alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola għax-xorb ta' l-ispirtu u xorb alkoħoliku ieħor.
2. Krustaċej u l-prodotti tagħhom.
3. Bajd u l-prodotti tagħhom.
4. Ħut u l-prodotti tagħhom, ħlief:
  - (a) ġelatina tal-ħut li tintuża bħala mezz ta' preparazzjonijiet ta' vitamini jew ta' karotenojdi.
  - (b) ġelatina tal-ħut jew Isinglass użata bħal aġent għar-raffinar fil-birra u fl-inbid
5. Karawett u l-prodotti tiegħu.
6. Sojja u l-prodotti tagħha, ħlief:
  - (a) żejt u xaħam kompletament irraffinat tas-sojja <sup>(1)</sup>;
  - (b) tocopherols naturali mħallta (E306), tocopherol naturali D-alpha, tocopherol acetate naturali D-alpha, tocopherol succinate naturali D-alpha minn sorsi tas-sojja.
  - (c) physterols u esterji ta' phytosterol derivati minn żjut veġetali minn sorsi tas-sojja;
  - (d) esterji stanol ta' pjanti prodotti minn sterols ta' żjut veġetali minn sorsi tas-sojja.
7. Ħalib u l-prodotti tiegħu (inkluż il-lattożju), ħlief:
  - (a) xorrox użat għal produzzjoni ta' distillati jew alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola għax-xorb ta' l-ispirtu u xorb alkoħoliku ieħor;
  - (b) lactitol.
8. Frott tal-qoxra iebsa (ġewż), i.e. Lewż (*Amygdalus communis* L.), ġellewż (*Corylus avellana*), ġewż (*Juglans regia*), kaxjew (*Anacardium occidentale*), pekani (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), ġewż tal-Brażil (*Bertholletia excelsa*), ġewż tal-pistaċċi (*Pistacia vera*), ġewż tal-makademja u ġewż ta' Queensland (*Macadamia ternifolia*), u prodotti tagħhom, ħlief:
  - (a) ġewż użat għal produzzjoni ta' distillati jew alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola għax-xorb ta' l-ispirtu u xorb alkoħoliku ieħor.
9. Krafes u l-prodotti tagħhom.
10. Mustarda u l-prodotti tagħha.
11. Iż-żrieragħ tal-ġunġlien u l-prodotti tagħhom.
12. Id-dijossidu tal-kubrit u s-sulfidi f'koncentrazzjonijiet ta' aktar minn 10 mg/kg jew 10 mg/litru espressi bħala SO<sub>2</sub>.
13. Lupin u l-prodotti tiegħu.
14. Molluski u l-prodotti tagħhom.

<sup>(1)</sup> U prodotti tagħhom, sakemm il-proċess li għaddew minnu x'aktarx li ma jwassalx għal zieda fil-livelli ta' allergiċità vvalutata mill-EFSA għall-prodott rilevanti li oriġinaw minnu.



## L-ANNESS IV

## PARTI A

## DIRETTIVA U EMENDI SUĊĊESSIVI MHASSRA

(irrifert bl-Artikolu 26)

Id-Direttiva tal-Kunsill 79/112/KEE (ĠU L 33. tat-8.2.1979, p. 1)

Id-Direttiva tal-Kunsill 85/7/KEE (ĠU L 2, tat-3.1.1985, p. 22), l-Artikolu 1(9) biss

Id-Direttiva tal-Kunsill 86/197/KEE (ĠU L 144. tad-29.5.1986, p. 38)

Id-Direttiva tal-Kunsill 89/395/KEE (ĠU L 186. tat-30.6.1986, p. 17)

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/72/KEE (ĠU L 42, tal-15.2.1991, p. 27)

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/102/KEE (ĠU L 291, tal-25.11.1993, p. 14)

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/42/KEE (ĠU L 182, tat-2.8.1995, p. 20)

Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 97/4/KEE (ĠU L 43. ta' 1-14.2.1997, p. 21)

## PARTI B

## DATI FISSI GHAT-TRANSPOZZJONI FIL-LIĠI NAZZJONALI

(irrifert bl-Artikolu 26)

| Direttiva  | Data tat-Transposizzjoni  | Ammissjoni ta' prodotti fis-suq skond din id-Direttiva | Projbizzjoni ta' prodotti fis-suq li ma jkunux skond din id-Direttiva |
|------------|---------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 79/112/KEE | fit-30 ta' Diċembru 1994. | fit-22 ta' Diċembru 1980.                              | fit-22 ta' Diċembru 1982.                                             |
| 85/7/KEE   |                           |                                                        |                                                                       |
| 86/197/KEE |                           | fl-1 ta' Mejju 1988.                                   | fl-1 ta' Mejju 1989.                                                  |
| 89/395/KEE |                           | fl-20 ta' Diċembru 1990.                               | fl-20 ta' Ġunju 1992.                                                 |
| 91/72/KEE  |                           | fit-30 ta' Ġunju 1992.                                 | fl-1 ta' Jannar 1994.                                                 |
| 93/102/KE  |                           | fl-1 ta' Jannar 1995.                                  | fit-30 ta' Ġunju 1996.                                                |
| 95/42/KE   |                           |                                                        |                                                                       |
| 97/4/KE    |                           | 14 ta' Awissu                                          | fl-14 ta' Frar 2000.                                                  |



## L-ANNESS V

## KAXXA KORRELATATA

| Direttiva 79/112/KEE                                            | Din id-Direttiva                       |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Artikolu 1                                                      | Artikolu 1                             |
| Artikolu 2                                                      | Artikolu 2                             |
| L-Artikolu 3(1), punt 1                                         | L-Artikolu 3(1), punt 1                |
| L-Artikolu 3(1), punt 2                                         | L-Artikolu 3(1), punt 2                |
| L-Artikolu 3(1), punt 2a                                        | L-Artikolu 3(1), punt 3                |
| L-Artikolu 3(1), punt 3                                         | L-Artikolu 3(1), punt 4                |
| L-Artikolu 3(1), punt 4                                         | L-Artikolu 3(1), punt 5                |
| L-Artikolu 3(1), punt 5                                         | L-Artikolu 3(1), punt 6                |
| L-Artikolu 3(1), punt 6                                         | L-Artikolu 3(1), punt 7                |
| L-Artikolu 3(1), punt 7                                         | L-Artikolu 3(1), punt 8                |
| L-Artikolu 3(1), punt 8                                         | L-Artikolu 3(1), punt 9                |
| L-Artikolu 3(1), punt 9                                         | L-Artikolu 3(1), punt 10               |
| L-Artikolu 3(2) u (3)                                           | L-Artikolu 3(2) u (3)                  |
| Artikolu 4                                                      | Artikolu 4                             |
| Artikolu 5                                                      | Artikolu 5                             |
| L-Artikolu 6(1), (2) u (3)                                      | L-Artikolu 6(1), (2) u (3)             |
| L-Artikolu 6(4)(a) u (b)                                        | L-Artikolu 6(4)(a) u (b)               |
| L-Artikolu 6(4)(c) (i)                                          | L-Artikolu 6(4)(c) (i)                 |
| L-Artikolu 6(4)(c) (ii), l-ewwel inċiż                          | L-Artikolu 6(4)(c) (ii)                |
| L-Artikolu 6(4)(c) (ii), it-tieni inċiż                         | L-Artikolu 6(4)(c) (iii)               |
| L-Artikolu 6(4)(d)                                              | L-Artikolu 6(4)(d)                     |
| L-Artikolu 6(5)(a)                                              | L-Artikolu 6(5)                        |
| L-Artikolu 6(5)(b)                                              | L-Artikolu 6(6)                        |
| L-Artikolu 6(6)                                                 | L-Artikolu 6(7)                        |
| L-Artikolu 6(7), l-ewwel subparagrafu                           | L-Artikolu 6(8), l-ewwel subparagrafu  |
| L-Artikolu 6(7), it-tieni subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż | L-Artikolu 6(8), it-tieni subparagrafu |
| L-Artikolu 6(8)                                                 | L-Artikolu 6(9)                        |
| Artikolu 7                                                      | Artikolu 7                             |
| L-Artikolu 8(1) sa (5)                                          | L-Artikolu 8(1) sa (5)                 |
| L-Artikolu 8(6)                                                 | —                                      |
| L-Artikolu 8(7)                                                 | L-Artikolu 8(6)                        |

## ▼B

| Direttiva 79/112/KEE                                             | Din id-Direttiva                        |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| L-Artikolu 9(1) sa (4)                                           | L-Artikolu 9(1) sa (4)                  |
| L-Artikolu 9(5)                                                  | —                                       |
| L-Artikolu 9(6)                                                  | L-Artikolu 9(5)                         |
| L-Artikolu 9a                                                    | Artikolu 10                             |
| Artikolu 10                                                      | Artikolu 11                             |
| Artikolu 10a                                                     | Artikolu 12                             |
| L-Artikolu 11(1) u (2)                                           | L-Artikolu 13(1) u (2)                  |
| L-Artikolu 11(3)(a)                                              | L-Artikolu 13(3)                        |
| L-Artikolu 11(3)(b)                                              | —                                       |
| L-Artikolu 11(4)                                                 | L-Artikolu 13(4)                        |
| L-Artikolu 11(5)                                                 | —                                       |
| L-Artikolu 11(6)                                                 | L-Artikolu 13(5), l-ewwel subparagrafu  |
| L-Artikolu 11(7)                                                 | L-Artikolu 13(5), it-tieni subparagrafu |
| L-Artikoli 12 u 13                                               | L-Artikoli 14 u 15                      |
| L-Artikoli 13a                                                   | L-Artikoli 16                           |
| L-Artikoli 14 u 15                                               | L-Artikoli 17 u 18                      |
| L-Artikoli 16(1)                                                 | —                                       |
| L-Artikoli 16(2)                                                 | L-Artikoli 19                           |
| L-Artikoli 17, l-ewwel paragrafu                                 | L-Artikolu 20(1)                        |
| L-Artikoli 17, it-tieni, it-tielet, ir-raba' u l-hames paragrafu | L-Artikolu 20(2)                        |
| Artikolu 18                                                      | —                                       |
| L-Artikolu 19, 20 u 21                                           | L-Artikolu 21, 22 u 23                  |
| L-Artikolu 22(1), (2) u (3)                                      | —                                       |
| L-Artikolu 22(4)                                                 | Artikolu 24                             |
| Artikolu 23                                                      | —                                       |
| Artikolu 24                                                      | Artikolu 25                             |
| Artikolu 25                                                      | —                                       |
| Artikolu 26                                                      | —                                       |
| —                                                                | Artikolu 26                             |
| —                                                                | Artikolu 27                             |
| —                                                                | Artikolu 28                             |
| L-Anness I                                                       | L-Anness I                              |
| L-Anness II                                                      | L-Anness II                             |

**▼B**

| Direttiva 79/112/KEE | Din id-Direttiva |
|----------------------|------------------|
| L-Anness III         | L-Anness III     |
| —                    | L-Anness IV      |
| —                    | L-Anness V       |